digita marketing

**Data:**
16 / 01 / 2026

**Artwork:**
Bugiardino Otobor

**Carta:**
70g.

**Stampa:**
Fronte: Nero
Retro: Nero

**Pieghe:**
6 parallele

**Dimensioni chiuso:**
145 x 30,6 mm*
*approssimativa

**Dimensioni aperto:**
145 x 200 mm

**Codice:**
FT/CE/08/BEL/F01

# OTOBOR®

SPRAY AURICULAIRE · OHRENSPRAY · OORSPRAY

Stewart Italia®
CHEMICAL & PHARMACEUTICAL INDUSTRIES Srl

**Indications:** Otobor Spray est un dispositif médical à usage otologique utile pour l'hygiène spécifique du conduit auditif ainsi que pour l'élimination des excès de cérumen, réduisant ainsi les risques de proliférations bactériennes et fongiques dans le conduit auditif.
**Composition:** Eau, acide borique, chlorure de sodium, acide sorbique, EDTA disodique, bicarbonate de sodium.
**Posologie:** Enfants de 3 à 12 ans: 1 à 2 pulvérisations par conduit auditif une fois par jour ou selon l'avis du médecin.
Adultes: 2 à 3 pulvérisations par conduit auditif 2 fois par jour ou selon l'avis du médecin.
**Mode d'emploi:** **1.** Si nécessaire, immerger le flacon dans de l'eau tiède (bain-marie) pendant quelques minutes; **2.** Rincer l'embout applicateur avant utilisation; **3.** Incliner le buste et tourner la tête de 45°, introduire l'embout applicateur à l'entrée du conduit auditif et appuyer une ou plusieurs fois jusqu'à obtenir la quantité souhaitée; **4.** Tirer le pavillon de l'oreille vers le haut et vers l'arrière pour redresser le conduit auditif externe (CAE); **5.** Attendre quelques secondes pour laisser la solution agir, relever la tête et essuyer l'excès de liquide; **6.** Répéter l'opération si nécessaire; **7.** Nettoyer l'applicateur.
**Effets secondaires:** Hypersensibilité avérée aux composants.
**Mises en garde:** Tenir hors de portée et de la vue des enfants. Ne pas ingérer. Éviter toute projection dans les yeux.
Conserver le flacon bien fermé dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de sources de chaleur.
Ne pas utiliser le produit chez les enfants de moins de 3 ans. Ne pas utiliser le produit si le flacon est endommagé. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption. La date de péremption fait référence au produit non ouvert et correctement conservé. Dans certains cas, la nébulisation peut provoquer une légère sensation d'irritation locale passagère et/ou des vertiges. L'utilisation par plus d'une personne peut faciliter la transmission d'infections.
Ne pas dépasser la limite de 4 administrations par jour au total chez les enfants de moins de 12 ans. Après 12 ans, ne pas dépasser la limite de 9 administrations par jour au total. Ne pas utiliser en cas de grossesse ou d'allaitement. Ne pas utiliser en cas de lésions cutanées et/ou de perforation du tympan.
**Précautions d'emploi:** L'utilisation, surtout si elle est prolongée, peut entraîner des phénomènes de sensibilisation. Interrompre le traitement le cas échéant et consulter un médecin afin d'instaurer un traitement adapté. Il est important de signaler à votre médecin ou à votre pharmacien l'apparition d'effets indésirables non décrits dans la présente notice.
**Présentation:** Solution en flacon de verre de 50 ml avec embout applicateur spray.

**Anwendungsgebiete:** Otobor Spray ist ein Medizinprodukt zur Anwendung im Ohr. Es dient der gezielten Reinigung des Gehörgangs sowie der Entfernung von überschüssigem Ohrenschmalz. Dadurch wird das Risiko bakterieller und mykotischer Besiedelungen im Gehörgang verringert.
**Zusammensetzung:** Aqua, Borsäure, Natriumchlorid, Sorbinsäure, Dinatrium-EDTA, Natriumhydrogencarbonat.
**Dosierung:** Kinder von 3 bis 12 Jahren: 1–2 Sprühstöße pro Gehörgang einmal täglich oder nach ärztlicher Empfehlung.
Erwachsene: 2–3 Sprühstöße pro Gehörgang zweimal täglich oder nach ärztlicher Empfehlung.
**Art der Anwendung:** **1.** Falls erforderlich, die Flasche einige Minuten in lauwarmes Wasser stellen (Wasserbad). **2.** Den Sprühkopf vor der Anwendung abspülen. **3.** Den Oberkörper leicht nach vorne beugen und den Kopf um 45° drehen. Die Spitze des Sprühkopfs am Eingang des Gehörgangs ansetzen und ein- oder mehrmals drücken, bis die gewünschte Menge abgegeben wird. **4.** Ziehen Sie die Ohrmuschel vorsichtig nach oben und hinten, damit der Gehörgang gerade wird und sich öffnet. **5.** Einige Sekunden warten, damit die Lösung einwirken kann. Anschließend den Kopf aufrichten und überschüssige Flüssigkeit abtrocknen. **6.** Die Anwendung bei Bedarf wiederholen. **7.** Den Sprühkopf reinigen.
**Nebenwirkungen:** Bekannte Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile.
**Hinweise:** Für Kinder unzugänglich und nicht sichtbar aufbewahren. Nicht einnehmen. Nicht in die Augen sprühen.
Die Verpackung gut verschlossen an einem trockenen Ort, vor Licht und Wärmequellen geschützt aufbewahren.
Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist oder sich nicht mehr im Originalzustand befindet. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Das Verfalldatum bezieht sich auf das unversehrte und korrekt aufbewahrte Produkt. In einigen Fällen kann die Anwendung ein leichtes und vorübergehendes Gefühl lokaler Reizung und/oder Schwindelgefühl verursachen. Die Anwendung durch mehrere Personen kann die Übertragung von Infektionen begünstigen.
Bei Kindern unter 12 Jahren die Höchstmenge von insgesamt 4 Sprühstößen pro Tag nicht überschreiten. Ab 12 Jahren die Höchstmenge von insgesamt 9 Sprühstößen pro Tag nicht überschreiten. Nicht während Schwangerschaft und Stillzeit anwenden. Nicht anwenden bei verletzter Haut oder perforiertem Trommelfell.
**Vorsichtsmaßnahmen:** Die Anwendung, insbesondere bei längerer Anwendung, kann zu Sensibilisierungserscheinungen führen. Sollten solche Reaktionen auftreten, ist die Behandlung abzubrechen und ein Arzt zu konsultieren, um eine geeignete Therapie einzuleiten. Informieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Apotheker unbedingt, wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die nicht in dieser Packungsbeilage aufgeführt sind.
**Darreichungsform:** Lösung in einer 50-ml-Glasflasche mit Sprühkopf.

**Indicaties:** Otobor Spray is een medisch hulpmiddel voor otologisch gebruik voor specifieke hygiëne van de oorholte en voor het verwijderen van overtollig oorsmeer, waardoor het risico op proliferatie van bacteriën en schimmels in de gehoorgang wordt verminderd.
**Samenstelling:** Aqua, Boric Acid, Sodium Chloride, Sorbic Acid, Disodium EDTA, Sodium Bicarbonate.
**Dosering:** Kinderen van 3 tot 12 jaar: 1-2 verstuivingen per oorholte eenmaal per dag of volgens medisch advies.
Volwassenen: 2-3 verstuivingen per oorholte tweemaal per dag of volgens medisch advies.
**Gebruiksaanwijzing:** **1.** Dompel het flesje indien nodig een paar minuten onder in warm water (bain-marie); **2.** Spoel het spuitstuk af voor gebruik; **3.** Buig uw bovenlichaam mee en draai uw hoofd 45°. Plaats het tipje van het spuitstuk in de ingang van de gehoorgang en druk één of meerdere keren tot de gewenste hoeveelheid eruit komt; **4.** Trek de oorschelp omhoog en naar achteren om de uitwendige gehoorgang (UGH) recht te trekken. **5.** Wacht een paar seconden tot de oplossing zijn werk heeft gedaan, houd uw hoofd terug recht en veeg de overtollige vloeistof weg; **6.** Herhaal de handeling indien nodig; **7.** Maak het spuitstuk schoon.
**Bijwerkingen:** Bekende overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.
**Waarschuwingen:** Buiten het bereik en zicht van kinderen houden. Niet inslikken. Vermijd om het product in de ogen te verstuiven.
Bewaar het product goed afgesloten op een droge plaats, uit de buurt van licht en warmtebronnen.
Gebruik het product niet bij kinderen jonger dan 3 jaar. Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is. Gebruik het product niet meer na de vervaldatum. De vervaldatum geldt voor een onbeschadigd en correct bewaard product. In sommige gevallen kan verstuiving van het product een licht en voorbijgaand gevoel van lokale irritatie en/of duizeligheid veroorzaken. Het gebruik van hetzelfde flesje door meer dan één persoon kan de overdracht van infecties in de hand werken.
Bij kinderen jonger dan 12 jaar mag de totale dosis niet hoger liggen dan 4 verstuivingen per dag. Vanaf 12 jaar mag de totale dosis niet hoger zijn dan 9 verstuivingen per dag. Gebruik het product niet als u zwanger bent of borstvoeding geeft. Gebruik het product niet bij een verwonde huid en/of geperforeerd trommelvlies.
**Voorzorgsmaatregelen voor gebruik:** Het product kan, zeker bij langdurig gebruik, overgevoeligheid veroorzaken. Als dat gebeurt, staak dan de behandeling en raadpleeg een arts om een gepaste behandeling op te starten. Het is belangrijk dat u het optreden van bijwerkingen die niet in deze bijsluiter worden beschreven, meldt aan uw arts of apotheker.
**Uitzicht:** Oplossing in een glazen flesje van 50 ml als spray met spuitstuk.


Fabricant/Hersteller/Fabrikant
**STEWART ITALIA SRL**
Via Larga, 15 - 20122 Milano
Fabriqué en Italie - Marque déposée
Made in Italy – Eingetragene Marken
Made in Italy - Gedeponeerde handelsmerken

Distributed by
KURACILO
Muizendries 19, 9070 Heusden, Belgium

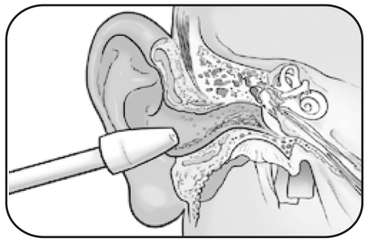

CE 5°C 25°C

FT/CE/08/BEL/F01 REV DEL 04/05/2026
FT/CE/08/BEL/F01 RÉV DU 04/05/2026
FT/CE/08/BEL/F01 ÜBERARBEITET AM 04/05/2026
FT/CE/08/BEL/F01 HERZIENING VAN 04/05/2026

Si nécessaire, réchauffer le flacon jusqu'à température corporelle en l'immergeant dans de l'eau tiède ou en le passant sous un jet d'eau courante.

Falls erforderlich, die Flasche durch Eintauchen in lauwarmes Wasser oder unter fließendem warmem Wasser auf Körpertemperatur erwärmen.

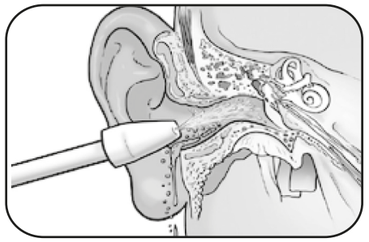
Verwarm het flesje indien nodig tot lichaamstemperatuur door het onder te dompelen in warm water of onder een straal stromend water te houden.



Approcher délicatement l'embout de l'oreille.

Die Sprühspitze vorsichtig an das Ohr führen.

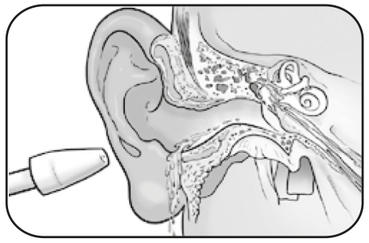
Breng het tipje van het spuitstuk voorzichtig dicht bij de ingang van de gehoorgang.



Pulvériser plusieurs fois.

Mehrfach sprühen.

Spuit meerdere keren.



Incliner la tête pour laisser s'écouler l'excès de liquide.

Den Kopf neigen, damit überschüssige Flüssigkeit abfließen kann.

Kantel uw hoofd om de overtollige vloeistof te laten weglopen.